

85

FF61-17

EL
CROYADOR.

EL TROVADOR

PRIMER DRAMA LÍRICO ESPAÑOL

DIVIDIDO

en tres actos.



COMPUESTO

SOBRE EL CÉLEBRE DRAMA DEL MISMO NOMBRE,

Por D. Andres Porcell.

MÚSICA

de D. Francisco Porcell.



PAMPLONA:

Imprenta de LONGÁS Y RIPA,

1842,



EL TROVADOR

PRIMER DRAMA LIRICO ESTROFADO



TRAYENDO

en tres actos.

COMPOSTO

Es propiedad del autor.

SOBRE EL CEBARRI DRAMA DEL MISMO TITULO

Por D. D. Ventura Lacroix

MUSICA

de D. Francisco Lacroix

PAMPLONA:

Imprenta de Izquierdo y Riera

1842.

PERSONAJES.**ACTORES.**

Don Nuño de Artal, <i>conde de Luna</i>	Don FRANCISCO PORCELL.
Don Manrique.....	Don JOSÉ DEVESA.
Don Guillen de Sese <i>hermano de</i>	Don FRANCISCO REGINI.
Doña Leonor de Sese.....	Doña VIRGINIA WANDERER.
Azucena, <i>Gitana</i>	Doña CATALINA MAS PORCELL.
Jimeno, <i>criado del conde de Luna</i>	Don JOSÉ OBIOLS.
Ruiz, <i>criado de D. Manrique</i>	Don JOSÉ TAPIA.

COROS Y COMPARSAS.

Damas. = Religiosas. = Caballeros. = Guerreros adictos al de Luna, = Soldados de D. Guillen y de D. Manrique.

La accion es en el siglo décimo quinto, y pasa en Zaragoza y sus inmediaciones.

Don Juan de Aral	Don Francisco Por-
conde de Luna.....	CELL.
Don Manrique.....	Don José Devasa.
Don Guillen de Sese Ar-	
mando de.....	Don FRANCISCO REGINI.
Doña Leonor de Sese.....	Doña VIRGINIA WAN-
	DERER.
Arcenas, Otona.....	Doña CATALINA MAS
	PORCELL.
Jimeno, conde del conde	
de Luna.....	Don José GARCIA.
Blax, conde de D. Juan-	
rique.....	Don José TABLA.

COROS Y COMPARSAS.

Damas = Religiosas. = Caballeros = Cuervos
 adictos al de Luna. = Soldados de D. Guillen y de
 D. Manrique.

La acción es en el siglo décimo quinto, y pasa en
 Zaragoza y sus inmediaciones.

EL DUELO.



ACTO PRIMERO.

ESCENA PRIMERA

Antecámara de Doña Leonor en el palacio de la Aljafería, puertas al fondo que comunican con un hermoso salon iluminado para baile: el cual está ya empezado y concurrido por cortesanos de ambos séxos. A la derecha una ventana que da al jardin en el cual canta Manrique las siguientes trovas.

- Manrique. Goza en brillo, tu, paloma,
 Los placeres del festin;
 Mientras que zeloso asoma
 El laud tu paladin:
 Ya arrancarte de quien ódia
 Logrará ese trovador;
 O á sus pies el dulce ídolo
 Le verá espirar de amor.
- Cab. Que intentais? *(a las damas que se dirigen á la ventana)*
- Dam. Escucharle.
- Cab. Es en vano,
 Algun necio será de amador.
- Dam. No, dejadnos que oigamos.
- Cab. Villano,
 { Quien será el importuno
 { Ya preludia su trova el cantor.
- Dam. Pero no; que en valde te ama,
 Manrique. Le desprecias sin cesar;
 Creció ya la ardiente llama
 Que no puede sofocar:

Cree si, Leonor mia,
 Compadéce al trovador;
 O á tus pies, ó dulce ídolo,
 Le verás morir de amor.

Cab. El mancebo es que oculta su cuna,
 El que siempre á Aragon fue traidor,
 El que intenta robar al de Luna
 La que solo merece su amor.

¡Cuánta audacia el inicuo demuestra!
 Atreverse á Leonora nombrar
 El que ronda á la oscura y siniestra,
 Un proscrito sin patria ni hogar.

Dam. Sin embargo que enristra la lanza
 Que en torneo el mejor paladin,
 Y esto solo merece alabanza
 Le rindamos nosotras por fin.

Cab. Que demuestre el villano su escudo,
 Pero no, que es plebeyo doncel,
 Solo asi puede ser el que busca
 Su fortuna en un conde de Urgel.

Dam. ¡Cuan dulce se espresa en su canto!
 ¡Y cuan noble es la su inspiracion!
 Le juzgamos por digno entretanto
 De la dama mejor de Aragon.

(oyese empezar la danza).

Todos. Regresemos al baile al momento,
 Disipemos si es dable á Leonor
 La amargura de su sentimiento
 Que causado le habrá el trovador.

(vânse).

ESCENA SEGUNDA.

Don Guillen y Doña Leonor.

Van desapareciendo los concurrentes, y á poco queda debilmente alumbrado el salon.

Gui. Si atencion quereis dar á cierto asunto,
Hermana pedirlo debo.

Leo. Estoy atenta;
Y si es del conde Luna, ya os advierto
Que en valde os cansais.

Gui. Leonor no tanto,
Que lucho última vez.....

Leo. Y será en vano.

Gui. Mis quejas dígoos ya.

Leo. Hablad hermano.

Gui. ¿Que os indujo á despreciar
Al de Luna, ó Leonor;
Prefiriendo á un trovador
Nuestra cuna así manchar?
¿Su destreza no admirasteis
Al torneo.....

Leo. Perdonad;
Que elogiándole lo errasteis.

Gui. Por qué causa?

Leo. Lo escuchad.

La que amor juró á un mortal
Por instinto sobrehumano,
Y abrasando el fuego insano
El su pecho que es leal;

No es justo desprécie
 Cualquier amador
 Por este.....

Gui. ¡ Leonor !

Mi palabra di,
 Cumplidla.

Leo. ¿ Y así
 Disponeis Señor ?

Gui. { Si resiste , un presagio siniestro
 Del extremo me anuncia en sus penas,
 Se me hiela la sangre en las venas,
 Pues columbro la tumba á sus pies.

Leo. { A tal nueva un presagio siniestro
 Del extremo me anuncia en mis penas,
 Se me hiela la sangre en las venas,
 Solo veo la tumba á mis pies.

Gui. Qué resolvéis ?

Leo. Ya lo he dicho.

Gui. Os negais á vuestro hermano !

Leo. Disponer podeis , tirano.

Gui. Tiembla !

Leo. Nunca Don Guillen.

Gui. Señaste á tu destino,
 O jóven malhadada,
 El claustro por morada,
 Te indica mi furor.

Si cumplo mis deberes
 Veraslo al fin , impia,
 Sostengo mi hidalguía
 Lo sabes ya Leonor.

Leo. El claustro á vuestro intento,
 Prefiero por mi suerte,

(11)

Y hallar al fin la muerte
Al lado del Señor:
Alli sobre mi tumba
Vendrá á llorar mi amado,
¡Manrique idolatrado,
Objeto de Leonor!

ESCENA TERCERA.

Leonor sola.

Leo. Mas que he dicho, desgraciada en mi afliccion!
Manrique... si... me aborrece..... Ya sola,
Sola soy sobre la tierra..... ¡A que nací?...
Es criminal ¡ah que horror!
Un conde que protege á un orgulloso.....
Ven Trovador, y mi inocencia
Dirá que eres amado.
Que esperas.... tuya... si... tuya es Leonor....
Postrada te lo jura..... ¡O Trovador.....!

(se arrodilla) Eterno Señor

Que entre ángeles moras,
Mis fieros terrores
Calma por favor:

Si en pago, una víctima
Inmolar te es dado,
Salva á mi adorado,
Elije á Leonor.

(se levanta).

No dudo, Dios me ha oído y le salvará....



ESCENA CUARTA.

La misma y Manrique. (Rebozado)

Leo. Mas que veo.... es ilusion....
 Man. Desventurada

Huyes.... si.... ya lo esperaba.

Leo. Manrique mio

Como aqui, quien te ha guiado.....

Man. Tus juramentos.

Piensas, infiel, que cubre noche oscura

La pertinacia atroz del perjurio,

A la vista de un necio que idolatra?

Mi rival.....

Leo. Que ceguedad, cuando te amo,

Y velando en negra noche, tomé en brazos

Por ti, al que aborrezco... mas.... él viene...

Huye, si te ve ya estás perdido....

Man. Tarde es ya, heio aqui....

Leo. Fatal destino!

ESCENA QUINTA.

Manrique y Don Nuño.

Nuño. Duro presagio, un hombre aqui en cubierto?

Man. Salud que Dios os de, señor de Luna.

Nuño. Descubrios y oiré; (negra fortuna)

Man. Conoceisme? (*descubriéndose*)

Nuño. ; Manrique!

Man. Soy yo, cierto.

Nuño. Partidario de Urgel, donde vais?

Man. Vengo, conde, á cumplir con mi honor.

- Nuño. Sois proscrito aqui, trovador.
 Man. Buen de Luna, burlarme intentais?
 Nuño. Si ocultais un objeto siniestro
 Declaradlo al instante, perdido,
 Y os daré lo que hayais merecido
 Cual se paga á un oscuro traidor.
 Man. Llevo espada rival orgulloso
 Cuyo temple sabeis, fementido;
 Y hoy al campo de gloria os convido
 A probar la nobleza y honor.
 Os aguardo. (*echándole un guante*).
 Nuño. No sois caballero.
 Man. A probarlo estoy pronto, salid.
 Nuño. Tiembla infame, dó vas?
 Man. A la lid,
 Que allí el pecho arrancaros espero.
 Nuño. Trovador harto insultas, y tiembla
 Dispertando el furor de un de Luna,
 Pobre hidalgo, tan baja es tu cuna,
 Como osaste á palacio venir:
 Contestarte podria el desprecio.....
 Pero alarde tu orgullo alzaría;
 No, salgamos, llegado ha tu dia:
 Ven cobarde que hoy debes morir.
 Man. Cual volcan arde en ira mi pecho!
 Lo conoces, imbécil de Luna;
 Es mas noble la mísera cuna
 Que tu bajo y cobarde sentir:
 Esta espada es de Dios la justicia,
 En el campo veraslo este dia;
 Fuera ya, no haya mas cobardía,
 Ven villano en el campo á morir.
FIN DEL PRIMER ACTO,

EL COMBATE.

ACTO SEGUNDO. ESCENA PRIMERA

Interior de una cabaña á la vista de Zaragoza. Al anoche-
cer. *La Azucena está sentada junto á una hoguera ;*
Manrique á su lado de pie.

Azu. *Bramando está el pueblo indómito*
De la hoguera en derredor ;
Al ver ya cerca la víctima
Gritos lanza de furor.
Alli viene, el rostro pálido,
Sus miradas de temor,
Brillan, de la llama trémula
Al siniestro resplandor.

Man. Algun misterio fatal
Encierra aquesta cancion, Madre mia;
Que al escucharla, sé ha helado en mis venas
La sangre que corria en ellas agitada.

Azu. Si; hijo mio, lo ignoras cuando á ti
Mas que á ninguno interesa esta historia.
Tan jóven me dejaste.....

Man. Perdonadme,
Que el deseo solo de haceros feliz....

Azu. Feliz me cuento aqui en esta cabaña.
Con todo..... esta hoguera.... la venganza.....
La víctima.....

Man. ¡Cielos!

Azu. Este resplandor.....

Man. Que decis!

Azu. Calla, que oigo su voz....

Man. Hablad;

De quien, Madre mia?

Azu. No, no es nada.....

¡Mi madre que murió!

Man. ¡Desventurada!

Azu. Al hijo de un conde, hechizos

Dijeron lé habia dado,

Delito que consumado

Se lava en la hoguera.... ¡horror!

Man. Tuvieron atrevimiento?

Azu. Quemáronla aquí al momento.

Man. Narrad, Madre mia, ¡barbaros!

Azu. Atiende que da terror.

De lejos seguí yo intrépida

Llevando á mi hijo en brazos, (*abrazan-*

Tres veces miró y bendíjome *do á Man-*

Marchando con lentos pasos; *rique*)

Y cerca la hoguera, VÉNGAME!

Esclama con gran dolor.....

Sonaba su voz ya lúgubre....

¡Ah Madre, Madre, que horror!

Man. Debisteis vengarla es cierto?

Mil muertes seguirle habian.

Azu. No dudes lo merecian.....

Robéle este hijo al vil.

La hoguera esperaba trémula

Lloraba el niño y gemia;

Mi Madre esta sola víctima

Satisfacerla podía;

Cojle en impulso hórrido, (*con delirio*)

Tostar la inocencia vi.....

(fuera de si) Mi hijo.... que veo.... ; pérfida !

No estaba... el del conde allí...! (señalando)

Man. ; Del conde... á la otra parte de la hoguera)

Azu. (volviendo en si) Que desvarío !

El mio.... tu mismo.... si....

Man. Perdóname, Madre mia,
Culpable he sido contigo ;
Y siento haberte ofendido ;
Me dió tu historia terror.

(Allá tenga la opulencia
Sus títulos, y sus diques
Los romperán los Manriques,
O mas bien un Trovador).

Azu. (Lo juro por esta hoguera,
No temas descubran nada,
Tu cuna será olvidada :
Maternal le tengo amor).

Alguien viene.

Man. Ruiz sin dudá.

Azu. Me aparto.

ESCENA II.

Ruiz y dichos.

Ruiz. Fatales nuevas traigoos hoy por cierto.

Man. De Leonora ?

Ruiz. Si ; que pericisteis

Creyendo en el combate de Velilla.....

Man. Y bien.....

Ruiz. A ser esposa de Dios , pronto

Se prepara la infeliz.

Man. (tomando su casco) Ah, corramos!

Ruiz. Dó vais?

Man. A salvarla.

Ruiz. Si....

Man. (marchando repentinamente) Presto, vamos.

Azú. (saliendo) Sin un, á Dios el ingrato

Cual el rayo se marchó,

La vida lé salvé yo

Porque fuera así; insensato!

(con desesperacion) Del averno fulminantes,

Sobre mí caigan sus furias;

Las maldigo, delirantes

La ira vuestra en mi cebad:

Pronto estruendo, horrorizadme,

Desgarrad mi cuerpo entero,

Pronunciad siniestro agüero,

Para mi no haya piedad.

(Vase velozmente).

ESCENA III.

CONVENTO: en el fondo sé verá la reja del locutorio: tres puertas, una al lado de la reja que comunica con el interior del claustro, otra á la derecha que vá á la iglesia, y la otra á la izquierda que da á la calle.

Manrique cubierto el rostro con su celada, y Ruiz, entran por la izquierda. Coro de Religiosas dentro la iglesia.

Man. Es este el convento?

Ruiz. Señor, el mismo.

Man. Silencio reina aqui que me exaspera.

Tal vez, ya esposa de Dios....

Ruiz. No por cierto.

Man. Ruiz, déjame solo (*) que la vea, (* vase)
 O Dios, y contemplándola un momento,
 Rebozar pueda mi pecho de contento.

Coro. (dentro) Del cielo donde riges
 Los pasos del mortal,
 Concede dulce calma;
 Presérvanos el alma
 Del ira y todo mal.

Man. (mirando á la Al ara estan rogando;
 iglesia) Violo su clamor;
 Que hago, desgraciado,
 No puedo ser ya amado,
 Perdíte al fin Leonor.

Coro. Al ara están rogando
 Tus hijas, ó Señor,
 Perdona al desgraciado
 Que ciego á su pecado
 Es sordo á tu clamor.

Man. Si supieses que aún existo....!
 Que veo.... van á salir....

(Se retira por la puerta izquierda: desde allá repara á las religiosas que salen de la iglesia y entran por la puerta del claustro: cuando están dentro sale otra vez).

¡Leonor.... no, no está allí!
 Es cierto, que es lo que he visto?

ESCENA IV.

Munrique se apoya con la reja del locutorio y sale Jimeno acompañado de dos soldados embozados. Poco despues Leonor con las religiosas.

Jim. (á los suyos) Llegamos tarde.

Man.

Que haré?

Jim. (*reparando á Manrique.*)

Un hombre aquí, quien será?

Man. (*vacilando*)Ya vienen. (*viendo á las religiosas*)Jim. (*á los suyos*)

Alerta, seña os daré.

(Salen las religiosas y Leonor apoyada en la Abadesa)

Leo.

Resignada estoy, señor,

A dar mi voto al altar;

Al fin voy allí á jurar

Que os tendré por siempre amor:

Pero mi pecho es perjuro,

Juré adorar.... lo quebranto,

Perdile y le amé tanto!

¡Tened compasion Señor!

Man.

Por mi derramas el llanto,

¡O Angelical Leonor!

Jim.

Hermosa beldad, el claustro

Jamás ciña tu candor.

Coro.

Escucha sus ruegos, cielo,

Te mueva su gran dolor.

Leo.

Estoy pronta mis hermanas.

(Van entrando las religiosas á la iglesia, y Manrique vacilando levanta su visera y se muestra á Leonor la que reconociéndole cae desmayada á sus pies).

Man.

Me engañará mi deseo?

Jim. (*á los suyos*)

Corage amigos.

Leo.

Que veo!

¡Ah! ¡Manrique!

Jim.

El Trovador!

{	<i>Cambia repentinamente la</i>	}	<i>(huye con los</i>
	<i>decoracion.</i>		



ESCENA V.

Cámara de Don Nuño.

Don Nuño solo.

Nuño. Por fin tu amor, o Artal, se complace
 Al porvenir risueño que amanece.
 Ah! bella Leonora, grata hermosura
 Que hechizaste mi pecho!
 Dudas de Nuño que te adora siempre...
 ¿Quien por amor, ingrata,
 Turbaría el reposo
 Cuyo gozas al claustro?
 Tanto oscurece mi amor tu cuna
 Que desprecias, vil, el brillo de un Luna
 Parece ver tu rostro
 Radiante cual el sol bello,
 Tu tez de inocencia el sello
 Lanzar lustre y resplandor;
 No ofrece candidez tanta
 La aurora cual tu sonrisa,
 Despiden tus labios brisa
 Ardiente cual lo es amor.

ESCENA VI.

El mismo y Jimeno.

Nuño. Jimeno,

Jim.

Señor fue en vano;

- Jim. Frustráronse vuestros planes.
 Nuño. Que dices, tantos afanes....
 Jim. En valde fueron señor.
 Nuño. Apareció cual espectro
 Jim. Un campeon, unvaliente.
 Nuño. Deliras, quien fue imprudente?
 Jim. Un muerto.
 Nuño. Que.....!
 Jim. El Trovador.
 Nuño. Pues de Velilla en los campos
 Jim. Su cadáver no se halló?
 Nuño. Yo mismo le he visto.
 Jim. Basta;
 Nuño. Fantasma no creo yo.
 (Se oye resonar un clarin)

ESCENA VII.

Dichos y varios Guerreros,

- Gue. Los rebeldes avanzando
 Por la parte Castellar,
 Con la gente de su bando
 Amenazan la ciudad:
 Su caudillo es el tremendo,
 En combates conocido;
 Es valiente y atrevido
 El infame Trovador.
 Nuño. Soy de Aragon el justicia
 Temblad rebeldes malvados,
 Pronto sereis castigados,
 Vengado hoy habré mi honor.



Te gozas adversa suerte
Mostrándome tus rigores,
Probar debes mis furoros
Impia cruel Leonor.

Jim. y Gue. Al campo á vengarnos, Conde,
Nuño. Al arma pronto guerreros,
Los rindan nuestros aceros,
Valientes, pecho y valor.

Jimeno vé á Don Guillen,
Y dile que al campo apreste
Su gente, y que esté dispuesta
En el combate tambien. (*parte Jim*)

(*con fuerza*) Empuñad los aceros, valientes,
Que mostrados habeis ya en mil lides,
Vuestros pechos no doblan, Alcides,
Preparaos al campo á salir:

(*se oye otra vez el clarin*) El clarin anunciando el combate
Ya resuena en los aires volando,
Castiguemos al ínfimo bando,
Por la patria vencer ó morir.

Gue. A las armas corramos guerreros,
El clarin al combate nos llama,
La venganza la patria ya clama,
Y por ella vencer ó morir.

ESCENA XIII.

Espacioso campo adornado de alguna arboleda: Zaragoza se
divisa muy lejana: la noche es oscura.

Manrique y Leonor.

Man. Ya Leonor en salvo estamos, respira:

- Leo. Donde me llevas, Manrique?
- Man. Por fin
A ser feliz.
- Leo. No... vuélveme al convento.
- Man. Leonor....!
- Leo. Manrique!
- Man. Vamos.
- Leo. Libértame de ti, por Dios te pido!
- Man. Y esperaba aquesto yo, cuan necio he sido!
- (breve silencio)
- Man. Pérfida mujer, olvidas ya tenaz
Que á un mortal pertences en la tierra....
- Leo. No prosigas.... si mi labio insensato....
Perjuro pronunció....
- Man. Que.... pronto... acaba....
- Leo. Fué que mi corazon... **TE IDOLATRABA!**
- Man. ¡O celestial encanto! Tanta dicha
No puede ya mi seno reprimir.
(ruido de armas)
Pero que oigo....
- Leo. Nos perdimos.
- Man. No temas.
- Leo. Ese ruido...!
- Man. Mis soldados son Leonor.
- Leo. El resplandor de esas luces....
- Man. Amor mio!
- Leo. Suena estrépito de armas....!
- Man. Nada temas....
- Leo. No distingues sus penachos?
- Man. ¡Maldicion!
- Leo. Es el conde....
- Man. Vil de Luna...



Leo. Huyamos.....!
(Se oye tocar á rebato en la ciudad: va acercándose el ruido de las armas),
 Voces. *(dentro)*. Muerte.
 Man. ¡ Mis valientes!
 Leo. Manrique!
 Man. ¡ A las armas!
(desembainando su espada),

ESCENA IX.

En este momento salen por la izquierda Don Nuño y Guerreros con luces, y por la derecha Ruiz y soldados de Don Manrique: este defiende á Leonor ocultándose entre los suyos y peleando con Don Nuño algunos de los soldados de Don Manrique ya salen por la izquierda peleando con sus adversarios y yendo en retirada por la derecha, lo que ejecutarán despues todos con su gefe: entretanto no cesa el toque ó rebato.

Gue. ¡ Venganza!
 Nuño. *(á Man.)* Tu acero,
 Man. *(á sus con-* Cobardes, pelead!
trarios)
 Nuño. Traidor!
 Leo. *(desmayándose en brazos de* Yo muero.....!
Manrique)
(Se retiran y va alejándose el choque de las armas hasta quedar en completo silencio),

ESCENA X.

Salen por la derecha algunos soldados de Don Guillen: detras de ellos la Azucena

(Algunos soldados Hechizera, dó vas mala bruja? reparando á la Azu.)

Otros, Negro agüero nos traes por Dios.
1.ºs Ya oireis al Leon cuando ruja,
2.ºs Que respondes?

Azu. ; Dejadme!

Todos, No, no.

1.ºs Recordamos la historia tremenda
Que Jimeno otro tiempo contó
2.ºs Reveladla.

1.ºs La infausta contienda
Con Don Lope de Artal sucedió.

(Mientras que los soldados están contando la historia y deteniendo á la Azucena, ésta movida de una extrema desesperacion, hace tentativas para fugarse).

1.ºs Don Nuño entonces = Era muy chico,
Mayor contaba = De edad Don Juan;
Una hechizera = Que le maldijo
Pronto su muerte = Puso en desmán:
Presto á la bruja = Tostó Don Lope,
De aquel momento = Don Juan sanó;
Otra hechizera = Bruja, en destoque
Entró en lo alcázar, = Se lo llevó:
Buscarle, en vano = Ya siempre ha sido,
Pues que la hoguera = Lo consumió.

2.^{os}

Venganza fuera = De lo ocurrido,
Por fin la infame = Don Nuño halló.

Todos.

Presentémosla á Artál al momento
Y que vengue á su hermano esta vez,
En triunfo reboze y en contento
Y que añada á su fama tal prez.

ESCENA XI.

Dichos Don Guillen y Jimeno.

Gui. (*á sus sol.*) Deteneos, que os induce

A mover tanta algazara?

Sol. Fue la causa esta gitana

Que aqui encontramos, señor,

Azu. (*á Gui.*) ¡Que me libreis solo os pido

De aquesta gente inhumana!

Gui. (*á Azu.*) De donde venís gitana?

Azu. Soltadme por vuestro amor!

Jim. (*Mi mente engañar no puede.*)

Gui (*á Azu.*) Negarlo, será morir.

Azu. Señor....

Jim. A mi cuenta queda,

Dignaos todos á oír.

La nueva causará espanto,

Denantes causó ya llanto;

(*señalando* De aquesta Don Juan fue víctima,

á Azucena) La bruja miradla aqui.

Azu. (*á Jim.*) Lo revelaste, insensato,

No hay ya piedad para mi.

Gui. La recobraste al fin, Nuño,

(*á la Azu.*) Villana teme de mi.

- Sol. La muerte te espera al punto,
Pues la mereces aquí.
- Azu. Compasion, señor, tened,
De una mísera perdida,
Que culpable no es su vida
En su rostro conoced:
Y apartad de vuestra vista
Esta insana desdichada;
¡Oh! que siga su jornada
Permitid.... señor.... creed.
- Gui. Si piedad en mi mover
Tu pudieras, fementida,
Fatál fuera ya en mi vida
Este indigno proceder.
Un horror ante mi vista
Tal clemencia presentára,
Pues que fuistes, tu vil cará
Nos lo induce á conocer.
Pronto atadla. (á los sol.)
- Azu. Estoy perdida.
- Sol. (no osando acercarse) ¡Hechizera!
- Jim. (acercándoles con un empu-
jon: los soldados le atan las
manos)
- Gui. Ya la hoguera prevenida....
- Azu. Si, tiranos, que aguardais?
(con furor) Ardán las llamas
Del voraz fuego,
Ya que las clamas
Muéstralas luego;
Jima la víctima
En su dolor:

- Que te amedrenta
Heme á tu yugo,
Venga el verdugo,
Sácie el furor.
- Gui. Visos horribles
Lanza la infame,
Son los terribles
De ínfima brama;
Ruje en estrépito
Que causa horror:
Que me detiene,
Teme gitana,
Rabias insana,
En tu dolor.
- Jim. y Sol. Tiemblo al mirarla
La inicua fiera,
Ya se apodera
De mi el terror,
*(óyese un clarín, al cual sigue
una marcha en señal de triunfo.)*
- Gui. Sonoro el clarín resuena,
Ya habrá el combate finido.
- Sol. El conde.
- Azu. *(¡Cielos!)*
- Gui. Vencido
Sin duda habrá ya al traidor.

ESCENA XII.

AL RAYAR EL ALBA.

Dichos, Don Nuño y los suyos, que vencedores del combate traen entre cadenas á Manrique y los de su bando: y Leonor.

Jim. y Sold. Honor al invicto
 Que ciñe su frente,
 Respeto al valiente,
 Mil lauros á Artal:
 Acato á su lanza
 Soldados rindamos,
 Con ella cobramos
 Imperio triunfal.

Nuño. Hème, ó patria, glorioso; brillante,
 Hedme aqui compañeros vengado,
 Contemplad al infame aterrado
 Y en mi mano su vida acortar:

Os privó fiel Guillen del combate
 La muy presta traicion no prevista,
 (dándole á Hed aqui mi reparto y conquista,
 Leonor.) Podeis ya á vuestra hermana estrechar.

Gui. No aspiraba señor tanta dicha,
 Pues que puedo ensanchar vuestra gloria
 (entregán- Gozad ya de otra inmensa victoria
 dole á Azu) Pues teneis quien de hermano os privó.

Azu. Os engañan,
 Nuño. ¡Infame!

Man. (Que oigo.....)

Está voz.....

Azu. (corriendo á sus brazos) ¡Ah...! Manrique!
 Todos. (apartándose de los dos) Delira.

Man. (estrechándola) ¡Madre mia...! ¡Traidores...!

Todos. (con sorpresa) Cual ira.

Todos y Leo. Es su Madre.

Azu. (á Manrique) Te pierdes....

Man. Ah..... no....

Atended y es testigo el Eterno.....

¡ ES MI MADRE!

Azu. (con júbilo)

¡ Manrique!

Todos. (menos los tres)

¡ Que horror!

Todos.

menos Jim. y Sold.

Un contraste aqui en mi seno
Batallando rompe el alma,
¡ Sobrevivo á tanta calma!
Que me cubre de dolor!

Azu. (á Man.)

Al tocarte me estremezco,
Y alejándome yo muero,
Si tu vives me exaspero,
Si murieras... que terror!

Man. (á Azu.)

Mas sois vos; o Madre mia,
Es mi gozo placentero,
Nuestra muerte, mal agüero
Vaticinio fue de amor.

Leo.

Que nació de una gitana
Poco importa si le adoro;
Ah Manrique, mi tesoro,
Morirá por ti Leonor.

Gui.

Es mi hermana bien lo veo,
Ha perdido ya el decoro,
Perdonado su desdoro,
Sanará tal vez su amor.

Niño.

Compasion hácia el malvado
Un instinto me señala;
Mas, porque mi sien resbala
Un frenético furor!

Jim. y Sold.

Raro en dia de victoria
Es mirar rostro tan serio,
Muy temible es tal misterio,
Que nos cubre de terror.

Man. (á Azu)

Si, moriremos, ó Madre.

Leo. (*corriendo hácia Manrique*)

Ah! Manrique!

Man.

Tu.... do vs?

No soy yo, de tu alta cuna...

Nuño. (*á Leo.*)

Vete pérfida.....

Man. (*á Nuño.*)

Jamás.

Gui. (*á Leo.*)

Teme impia.

Man. (*á Gui.*)

No la ultrajes.

Azu.

Madre mia, ten piedad.

Nuño.

Los conduzcan ambos reos

En prision.

Azu y Man.

¡ Viles!

Los demas menos Leo.

Temblad!

Azu. (*con toda fuerza*)

Si, sé cual muerte = Tu me preparas,

Heme dispuesta, = Ente insensible,

Véngate pronto, = Ven, no repares

Que el fuego horrendo = No me es temible;

Venga la hoguera, = Tiembla al fin, bárbaro,

Pues mi entereza = Causará horror:

Ya á vuestras manos = Murió mi Madre,

La que venganza = Al fin reclama;

Teme que un rayo = Su luz derrama,

Va á confundirte, = Huye traidor.

Man. Sabes ya infame = Cual te desprecio,

Si aun lo dudas = Dame mi espada,

Que solo un golpe, = Solo uno y recio,

Y abro tu pecho = De una estocada;

Eres cobarde = Como á tal, bárbaro,

Que me has vencido = Con poco honor:

Cual es tu gozo = Verme en cadenas,

Y entre tus lanzas = Con desespero,

- Que te arrepientas=Por fin espero;
 El cielo es justo,=Tiembla traidor.
- Leo.** Ya de mis penas=Llegó el extremo,
 Nadie en el mundo,=Nadie me queda;
 Venga la muerte,=Venga, no temo;
 Que á mis clamores=La parca ceda;
 Cese el arbitrio=De un hombre bárbaro;
 Muera Maurique=Con él Leonor:
- (á Solo en el cielo=Ya nos veremos,
Man.) Allí te espero=Sé al fin felice;
 (á Vé la inocencia=Que te maldice,
Nuño.) Génio de infamia=Tiembla traidor.
- Gui.** Solo la muerte,=A tanta audacia,
 Para traidores,=Solo ella es freno,
 Piedad no haya,=Ninguna gracia,
 Finan sus vidas=Cualsi en veneno;
 Sean sus muertes=Ejemplo bárbaro,
 De su castigo=Su deshonor:
 Caiga sobre ellos=Recta justicia,
 Que sus cabezas=Corten al punto,
 Fiera cuchilla,=Verdugo junto,
 Hiera al cobarde,=Mate al traidor.
- Nuño** Mil maldiciones=Doyos, villanos,
 Nuestras espadas=Os han vencido,
 Daros la muerte=Está en mis manos.
 Vuestro sepulcro=Ya prevenido;
 Me insultais, necios,=Me llamaís bárbaro,
 Porque la parca=Os causa horror:
 Sobre vosotros=Recta justicia,
 Vuestras cabezas=Caerán al punto,
 Fiera cuchilla=Verdugo junto,
 Hiera al cobarde,=Mate al traidor.

(33).

Jim y Piedad no haya=Para el infame,
Sold. Y su cabeza=Que caiga al punto,
Fiera cuchilla,=Verdugo junto,
Hiera al villano,=Muera el traidor.

FIN DEL ACTO SEGUNDO.



Jim y Piedad no hay...
Sola y en capax...
Pera cuchilla...
Hiera M villano...

FIN DEL LIBRO SEGUNDO



EL CADALSO.

ACTO TERCERO.

ESCENA PRIMERA

Galería en el palacio de la Aljafería: paso á la izquierda que conduce á las prisiones del mismo: á la derecha una puerta por la que se va á la parte interna del palacio.

A poco entra Leonor por la derecha cubierta con un velo negro.

Leo. Sonó la fatal hora.
 ¡Y siendo de tu edad lá primavera,
 Jóven desventurada!
 Marchitaron tus escasos soles
 Los tiranos, cual á la naciente rosa
 Deshoja fiero el viento....
 ¡Infeliz, á que le amaste! Pasion tal,
 Presentarte habia horror y sangre.
 ¡Ah Manrique, estás allí!
 Pronto se abrirán esas puertas.... Huye:
 Y al saber que se acortaron mis dias,
 Solo una lágrima pido.... sé feliz....!
 ¡Nunca olvides esta alma que sincéra
 En un cielo de amor tu enlace espera!

Man. (*dentro*) Angel tierno, Leonor bella,
 Mi postre á dios despido,
 Para el mundo solo olvido
 Restará de nuestro amor:



No te aflijas, prenda mia,
 Si á saber llegas mi suerte....
 Muy cercana está la muerte,
 ¡Ay!... por siempre á dios.... Leonor.

Leo. (*con delirio*) Pronto, si, pronto á salvarle,
 No vaciles.... ya te adoro....
 Me arrepiento.... ves cual lloro....
 Si.... no es mas que un trovador....

Man. (*dentro*) Tala el pecho de amargura
 El recuerdo de tus penas:
 Cual esclavo entre cadenas
 Te contemplo, oh! ; que horror!

Angel tierno, si, no llores,
 No te aflijas prenda amada....
 Llega la hora malhadada,
 ; Para siempre.... á dios Leonor...!

Leo. Que no llore, que no gima,
 Que padece está clamando....
 ; Trovador, te va escuchando
 Quien por ti muere de amor!

(*Queda en silencio por un momento*)

Cesó ya.... silencio en torno....
 Venga al fin, venga, no asombre.
 (*saca un pomo*)

Voz dentro. *Por el alma de este hombre
 Hagan bien para hacer bien.*

Leo. ; Ah!.... que escucho, llega la hora,
 (*) *apura el veneno* Pronto pues, (*) ya el conde viene:
 Cielo, guíame y sostiene,
 Pongo olvido á mi desden.

ESCENA II.

Dicha Don Nuño, y Don Guillen.

- Gui. Acércate Leonor.
 Nuño. ¿Que buskais aqui señora?
 Leo. Lo dudais?
 Nuño. Del trovador....
 Leo. Compadeceos....!
 Nuño. Nunca.
 Gui. Apiadaos!
 Leo. Señor....
 Nuño. (*á Guillen*) ¿Y vos tambien
 A eso habeis venido Don Guillen?
 Gui. A mi honor cubre la mancha
 Ultrajado por la impía,
 Tal afrenta lavaría
 Vuestra mano, y mi perdon:
 Ella cede arrepentida,
 Y se acoge á vuestro zelo,
 Lo pasado cubra un velo,
 Y borrarad nuestro baldon.
 Leo. Desgraciada, con delirio,
 Le amé siempre, no lo niego....
 Mas por él, con desosiego
 Solo imploro ya el perdon:
 Os prometo amor eterno....
 Apiadaos de mi lloro....
 Pronto Nuño, yo os adoro,
 Yo os ofrezco el corazon.
 Nuño. Apiadarme yo Leonora

Si por él lloras, insana,
 Tu pasión por mi ya es vana,
 Muerta está en mi la pasión:
 Huye apártate insensata,
 Cuando gozo en mi pujanza
 Del rival vil la venganza;
 Mal pidiendo vas perdón.

Leo. (con Mi cariño así en desdenes?
 ternura) O cruel, cual te complaces.

Nuño, Que me importa, si fugaces
 Tus afectos son Leonor.

Leo. Lo pensé nunca me amaste,
 Nuño, Me desprecias,

Leo. No lo juro,

Nuño. ¿Ante Dios?

Gui. Es amor puro,
 No dudeis ya mas señor.

Nuño. (á Corre, dile á este insensato
 Leonor) Que en Aragon nunca asombre,

Voz dentro. Por el alma de este hombre
 Hagan bien para hacer bien,

Leo. (fuera de sí) Le diré....

Nuño. Que pronto huya.

Leo. (Gracias cielo, le has salvado.)

Gui. (á Nuño) Tanto honor me hace obligado,

Nuñ. (á Guillen.) Ya vencimos Don Guillen.

Leo, Si en la tierra los hombres me culpan
 Por infiel el haberme mirado,
 Solo es Dios quien mi pasado ha guiado
 Inspirando en mi pecho el amor:
 El perdón les concedo rendida
 Pues que al fin se acabaron mis penas,

Regirán ya las auras serenas,
Cual el astro en tormenta de horror.

Nuño. No descuides observo tus pasos
Pues que creo tu amor es fingido,
No tan pronto se logra el olvido
De un infame y tenaz seductor :
Mas, Leonora, si es cierto te acojes
Al amor que circula en mis venas ;
Regirán ya las auras serenas,
Cual el astro en tormenta de horror.

Gui. Si hasta ahora mi suerte fue adversa
De cesar ya el momento ha llegado,
Pues que el cielo á la fin ha escuchado
De mi pecho el agudo clamor :
Ya me halaga brillante fortuna,
Se acabaron por siempre mis penas ;
Regirán ya las auras serenas,
Cual el astro en tormenta de horror.

ESCENA III.

Calabozo oscuro con una ventana con reja á la izquierda y una puerta en el mismo lado; otra ventana alta en el fondo cerrada.

Debajo de la ventana izquierda, estará la Azucena recostada en un escaño; y en el lado opuesto Manrique sentado.

Man. Horrendos sentimientos
Que os aglomeráis con furia en mi pecho,
Cesad ya, cesad ya de perseguirme....

Azu. ¿De que te afliges Manrique?... Padeses..
Has suspirado mucho.

Man. ;He suspirado....!

Azu. Si, yo soy tu Madre,
Y deberas confiarme tus penas.

Man. Madre mia!

Azu. Pronto vendrá el verdugo...
Y tu me defenderás....

Porque te roban á tu Madre.

Man. ;Gran Dios

Azu. Pero no.... no temas, que libre estoy
De su furor horrendo.

Man. Vos.... que decis?

Azu. Si, pues sobre la tumba el tirano....

Man. Por favor....

Azu. Ven, escucha.

Man. ;Instante insano!

Azu. Me anuncian mis fuerzas débiles

Se acerca el momento, fúnebre,

Observa mi frente pálida,

Cubierta con velo lúgubre

Que espanta, que da terror....

No llores, que llega al cúmulo

Mi fuerte venganza impávida,

En vano buscan la víctima,

Ya en esqueleto y exánime

Verale pronto el traidor.

Man. Por todo un Dios, Madre mia!

Azu. No temas,.... mátame.... si...

Que no oyes.... vienen por mi....

Morir.... con cuanta alegría....!

Man. Dejadme, cielos, no mas.

Azu. Pero, si encienden la hoguera....

Man. Valor no tendrán jamás.

Azu. Te engañas.... necia quimera....
 El fuego, tormento horrendo....
 Sus llamas que martirizan....
 Los monstruos el leño atizan.....
 Mis huesos....

Man. ; Por compasion!

Azu. Gozándose están los bárbaros....

Man. ; Destrózate corazon...!!! (con estrema de-

Azu. Mi rostro frenética *sesperacion*)

De rabia arañaba,

Mirando que impávida

Su ardor abrasaba

La llama pulverica....

Mi Madre adorada

Visages horrisonos

De extremo dolor....

Tremendo, agudísimo,

Silbaba su acento,

Su voz de anatema

Corria dó el viento;

Y espera á otra víctima

Suplicio tan bárbaro....

Me quemo.... me abraso....

Me enciendo de horror...!!!

Man. Callad por favor,

Todo eso olvidad;

O cielos, piedad,

Calmad su dolor.

(Queda un buen rato en silencio)

(La Azucena vuelve á recostarse en el escaño).

Man. Si, olvidadlo, Madre mia,

- Descansad por un momento.
 Azu. Calla.... calla... bien querria....
 Desterrar.... ese... tor... men.... to... (*que-*
 Man. Cuánto tarda el fin ya siento, *da dormida*)
 Duermes , si , velo tu amor.

ESCENA IV.

Dichos y Leonor.

- Leo. *de dentro.*) Manrique!
 Man. (*con sorpresa*) Cielos!
 Leo. (*corriendo á sus brazos*) Manrique!
 Man. Eternos Dioses.... deliro....
 No es ilusion.... tu.... que miro...
 Leo. Vengo á calmar tu dolor.
 Man. (*con gozo*) A tanta dicha, ven muerte,
 Que si á los dos nos alcanzas
 Llevarte en pos mil pujanzas
 Has de gloriarte de amor.
 Leo. Calla por Dios que estás libre
 Man. Libre Leonor.... que... responde,
 Fuiste á los pies del conde...
 Leo. Si, le imploré tu perdon.
 Man. (*con dolor*) ¡Y yo insensato fiaba
 De una belleza perjura,
 Que á un vil rival con ternura
 Vendia su corazon!
 Eso mas , eso faltaba
 Para humillar mas mi suerte;
 Que esperas, pronto ven , muerte:
 Me estremece tal baldon.

- Leo. ¡O Manrique!
- Man. Infel, y llora....
- Leo. Por Dios vete, que así plugo...
- Man. A que venga, di al verdugo
Con su frente aterradora.
- Leo. No te dice mi aflicción....
- Man. Que un puro amor has vendido,
Que perjura siempre has sido....
- Leo. Que me acusas sin razón!
- (con ternura) Huye, si, porque obstinarte
A que llegue pronto la hora
De saber lo que te adora....
Cual padece tu Leonor!
- Ocultarlo ya es en vano,
Que me abrasa aquí en el seno
Despiadado, cruel veneno,
Que apuré, si, por tu amor.
- Man. Un veneno.... (con sorpresa)
- Leo. Si Manrique,
Toca ya mi frente helada.
- Man. Ay Leonor, desventurada,
Te ultrajé.... perdón, perdón!
- Leo. Ven aquí, no me abandones,
A mi lado, vida mía,
Pues ya sabes te quería
Con entero corazón.
- Man. Amor mío.... si.... me matas....
¡O Leonor!
- Leo. Llorar quisiera....
Deja ya por vez postrera
Que te pueda aquí estrechar.
- Man. (con delirio) Justo Dios, que horrible frío....



(*) Estas luces... vienen ya...
 A morir..., dispuesto está;
 Mas, dejad su desvarío....
 Si, dejadme al amor mio
 Sus momentos consolar.

Leo. No te veo... no respiro....
 O Manrique, muero ya....
 La tu mano, donde está....
 Por besarla, o amor mio...!
 Yo me abraso... un sudor frio....
 Ay... á Dios.. por siem.. pre... ya...
 (espira).

(breve silencio)

Man. Perdile al fin, si, perdile....
 Leonor.... Leonor.... no responde...!
 Dó estás mi bien... dime... donde...
 Has muerto.... muerto por mi...!
 Verdugo de una inocente....
 Mas no, que me amaba dijo,
 (la abraza) Y bien de abrazarte exijo....
 Cadalso dó estás... allí.. (tropieza con
 Azu. (entre Horrendo, que atroz suplicio... la Azu)
 sueños) Vengute si, Madre mia....
 No pudo... su tirania....
 La hoguera, no, que dolor....
 Nos vamos....

Man. Presto á la muerte
 Que en este momento apura...:
 Mas bella, con mas dulzura,
 Miradla, si, que es Leonor!

(*) brilla el resplandor de una luz por un momento
 en la ventana izquierda.

Dejad que en trova sensible
 Os cante aqui su belleza;
 Corone beldad, pureza...
 Mas no.... lloradla cual yo...!!!

ESCENA V.

Dichos y despues Don Nuño, Don Guillen, y soldados con luces.

Nuño. Leonor? (*de dentro*)

Man. Quien la llama?....

Nuño. (*entran todos*). Leonor?

Man. La pudiera

Tan solo á la vista del vil apartar....

(*la cubre con su ferreruelo que tendrá al lado*)

Nuño. Dó está?

Man. Calla.... calla.... que la muerte fiera

Acaba sus ojos muy poco ha cerrar.

Nuño. Ha muerto?

Man. Si.... si...

Gui. (*con acento de dolor*) ¡ Mi hermana!

Man. Ya ha muerto.

(1) No veis cuan hermosa, que bella aun está?...
 (1) *descubriendo el rostro de Leonor.*

Sacad esas luces... sacadlas... (2) que advierto,

(2) *á Nuño.*

Tu eres el verdugo... dispuesto estoy ya.....

Nuño. Llevadle al cadalso. (*rodean los soldados á*

Man. Manrique). Muy pronto, llevadme!

Gui. ¡ Mi hermana infelice!

Nuño. Que muera, marchad.

Man. (*reparando en Azucena.*)

Que miro... o Madre... ya á Dios, perdonadme

Que he muerto ocultadle, tenedle piedad.....
(á los soldados al salir.)

ESCENA ÚLTIMA.

Los mismos menos Manrique.

Azu. *(incorporándose)*

Lé oí...? me llamaba...? ingrato, sé ha ido....

Me deja aquí sola, sin ir yo también!

Nuño. Conoce su suerte, su fin cual ha sido;
Yá verle morir, si, cuitada aquí ven.

Azu. Qué dices.... no.... calla....

Nuño. Llevadla!

Azu. ¡No.... conde....

Ah.... Madre...!

Nuño. Llevadla, lé mire espirar.

Azu. Suspende un momento....

Nuño. *(la toma por una mano y la arrastra hasta la ventana)* Ya el hacha, responde,

No ves al verdugo.... que va ya á cortar....

(interrumpe un golpe que figura ser el de la cuchilla)

Azu. Ay...! ay...! esa sangre...!

Nuño. Alumbrad á la víctima.

Azu. Si.... luces, imbécil....! luces...!

Nuño. ¡Desgraciada!

Azu. Tu hermano.... si, si... el es.... tu hermano!

Nuño. MALDICION.... MALDICION....!

(la arroja al suelo empujándola con furor).

Azu. ¡¡¡ ESTAS YA VENGADA...!!!

(Con amarga sonrisa, y espira).

FIN.



ERRATAS.

Libro.	Dioc.	Fol.	Fol.
Libro de las Ordenanzas de la Real Audiencia de Oviedo	Dioc. de Oviedo	91	8
Libro de las Ordenanzas de la Real Audiencia de Oviedo	Dioc. de Oviedo	1	13
Libro de las Ordenanzas de la Real Audiencia de Oviedo	Dioc. de Oviedo	3	19
Libro de las Ordenanzas de la Real Audiencia de Oviedo	Dioc. de Oviedo	13	21
Libro de las Ordenanzas de la Real Audiencia de Oviedo	Dioc. de Oviedo	18	24
Libro de las Ordenanzas de la Real Audiencia de Oviedo	Dioc. de Oviedo	6	28



cajon - 8

ERRATAS.

<u>Pág.</u>	<u>Lín.</u>	<u>Dice.</u>	<u>Léase.</u>
8	21	¡Cuan dulce	! Oh cuan dulce
13	1	Sois proscrito aqui	Sois proscrito ya aqui
18	3	Rebozar	Rebosar
24	15	<i>peleando cnn</i>	<i>peleando con</i>
id.	18	<i>toque ó rebato</i>	<i>toque á rebato</i>
26	5	En triunfo re- boze	En triunfo re- bose



400805764

